В.В. Калугин

Скрипторий XIУ в.

В настоящее время одной из актуальных задач лингвистического источниковедения и истории русского языка является как можно более полное выявление средневековых рукописей, созданных в одном скриптории или одними и теми же книжниками, и комплексное изучение языка, графики и палеографии обнаруженных памятников письменности. В связи с этим представляют значительный интерес два пергаменных Пролога, месяцы октябрь - декабрь и январь - март, 2-й пол. XIУ в., находящиеся в собрании библиотеки Московской Синодальной типографии[1]. Оба кодекса, первоначально создававшиеся каждый на четыре месяца (I-я часть: сентябрь - декабрь; 2-я часть: январь - апрель), ныне имеют значительные утраты проложных чтений. У них не сохранились до наших дней многие листы в начале, конце и середине книжного блока.

В результате исследования рукописей нами установлено, что они изготовлены в одном скриптории. Прежде всего, на это указывает очевидное сходство почерков Тип-165 и Тип-167. Не подлежит сомнению, что графический анализ должен учитывать возможную вариативность в написании одних и тех же букв в пределах одного почерка. Такая вариативность могла быть обусловлена разными причинами. Особо следует остановиться на такой малоизученной проблеме, как сознательное

---

[1] Пролог, октябрь - декабрь; 2-я (Распространенная) редакция; 2-я пол. XIУ в. - ЦГАДА, собр. библиотеки Московской Синодальной типографии (ф. 381), № 165 (далее: Тип-165). Пролог, январь - март; 2-я (Распространенная) редакция; 2-я пол. XIУ в. - Там же, № 167 (далее: Тип-167).

изменение манеры письма, начертания отдельных букв. Так, писец C [2] всюду в Тип-165 и Тип-167 до 14-й строки сверху на л. 90в употреблял асимметричную букву ж, без головки или с очень маленькой головкой. Между тем посередине нижнего поля л. 90 об. нарисована ж с головкой значительно более правильной и древней формы. Примечательно, что именно с этого места писец C начал использовать новый вариант ж, подобный образцу на поле. Однако иногда, по привычке, он все-таки писал асимметричную букву ж (например, на л. 91б, 92б, 93а). Налицо сознательное изменение конфигурации ж, по всей вероятности, под влиянием более опытных книжников, которые работали вместе с неискушенным в "книжном строении" писцом C. Ведь он нередко допускал и досадные ошибки в тексте.

Анализ уставного письма пергаменных кодексов показал, что Тип-165 переписывало шесть человек. Причем пять из них также участвовали в создании Тип-167. Кроме палеографических примет, на смену почерков указывают и некоторые формальные признаки, в частности сделанная мастерами A, B, E сигнатура тетрадей в Тип-165. Писец A пронумеровал тетради чернилами на лицевой стороне 1-го листа, посередине его нижнего поля (сохранившиеся тетради: з [7], л. 1; й [8], л. 9; ѳ [9], л. 17; і [10], л. 25). Переписчик B отметил номера тетрадей киноварью на обороте последнего листа, в его правом верхнем углу (тетради: .а҃. [1], л. 43 об.; .в҃. [2], л. 51 об.; .г҃. [3], л. 59 об.). Их коллега E обозначил чернилами номер 7-й тетради (.з҃.) также на обороте ее последнего листа - л. 89 об., однако посередине нижнего поля. На наш взгляд, каждый из участников этого коллективного труда выполнил в Тип-165 следующий объем

---

[2] Для удобства изложения материала писцы обозначены нами начальными буквами латинского алфавита.

работы:

1-й почерк (писец А): л. 1а - 35г.

2-й почерк (писец В): л. 36а - 66г.

3-й почерк (писец С): л. 67а - 83г (за исключением нескольких строк на л. 75г). Написания некоторых букв, например ж неправильной формы, похожи на их начертания в тексте писца А. (Здесь же дважды помещена "Память святого Стефана Нового и с ним Петра и Андрея": под 28 ноября, л. 80г - 81а и под 30 ноября, л. 83, где окончание статьи не сохранилось.)

4-й почерк (писец D): л. 75г (со слова "хсви" на 18-й строке сверху и до слога "дѣ" включительно в имени существительном "дѣ|ани|а" на 22-й строке. Дальнейший текст написан рукою книжника С).

5-й почерк (писец Е): л. 84а - 97б (кроме последних трех с половиною строк).

6-й почерк (писец F): л. 97б (с заглавия статьи "В тъж днь" на 4-й строке снизу) - 97г.

Каллиграф F непосредственно не участвовал в совместной работе. Спустя некоторое время после ее окончания, не ранее рубежа XIУ - XУ вв., им были сделаны вставки и восполнения утраченных проложных чтений (подробнее см. ниже). За исключением книжника D, принимавшего эпизодическое участие в коллективном труде, остальные мастера также переписывали Тип-167. Кроме того, вместе с ними над 2-й частью Пролога работало четыре новых лица. По нашим наблюдениям, каждым членом скриптория был воспроизведен в Тип-167 следующий текст:

1-й почерк (писец В): л. 1а - 23г.

2-й почерк (писец F): л. 24а - 29г; 41г (только последние девять строк и слог "жа" в слове "бѣ|жа", написанный в правом вер-

хнем углу нижнего поля) - 42г; 46в (с заглавия статьи "В тъж днь" на 4-й строке снизу) - 46г.

3-й почерк (писец E): л. 30а - 41г (лишь первые пять строк до аориста "рече" включительно).

4-й почерк (писец G): л. 41г (с самого конца 5-й строки сверху, с написания "въ" в имени существительном "въ|чера" и до конца 22-й строки); 43а - 46в (последние слова "на вас" на 4-й строке снизу). В написании некоторых букв наблюдается вариативность, например на л. 44в с 7-й строки сверху и до конца этого столбца.

5-й почерк (писец H): л. 47а - 84г. Сигнатура тетрадей чернилами: а [I], л. 55, внизу правой части нижнего поля I-го листа тетради; .в. [2], л. 62 об., внизу левой части нижнего поля последнего листа той же тетради; г [3], л. 63, внизу правой части нижнего поля I-го листа новой тетради. В написании отдельных букв прослеживается вариативность. В частности, на л. 47а - 70г язычок ѧ не имеет разветвления вверху. Между тем на л. 71а - 84г он раздвоен.

6-й почерк (писец C): л. 85а - 93в. Хотя и близок 5-му почерку, однако, как нам кажется, некоторые буквы (например, к, у, ѧ) все же различны.

Л. 93в (последние две строки) - г не имеет проложного текста.

7-й почерк (писец A): л. 94а - 97б; 99а - I08г (за исключением двух строк на л. I02а). Сигнатура тетради а. [I] выполнена чернилами на ее последнем листе (I0I об.), посередине нижнего поля.

8-й почерк (писец I): л. 97в - 98г.

9-й почерк (писец J): л. I02а (с причастия "ѡтгнанъ" на I3-й строке сверху и до имени прилагательного "кнѧжа" включительно на

I5-й строке).

По нашим наблюдениям, всего в Тип-I65 и Тип-I67 представлено десять разных почерков. Сохранившийся первоначальный текст Прологов был переписан во 2-й пол. XIУ в. группой из семи человек. Кроме того, одновременно с ними два грамотея сделали в рукописях микровставки. Надо учесть, что обе книги имеют значительные утраты. Поэтому вполне вероятно, что писцов было больше, что не дошедшие до нашего времени проложные чтения воспроизводились другими, неизвестными нам лицами.

Не ранее рубежа XIУ - XУ вв. пергаменные кодексы с уже дефектным текстом оказались в руках десятого по счету мастера F, сделавшего вставки и восполнения утраченных мест. В Тип-I65 первоначальный текст оканчивается на л. 97б "Памятью преподобной Феодоры" (30 декабря). Однако книжником E была скопирована только первая часть, приблизительно одна треть, "Памяти". Поэтому часть листа пустовала. Здесь каллиграф F четким, красивым почерком поместил "Слово святого Антиоха о празднословии" (30 декабря). В Тип-I67 средневековым реставратором были вставлены 42-й лист и целая тетрадь из шести листов (л. 24а - 29г), к тому же смыт, соскоблен и написан другой текст на л. 4Iг, 46в - г. Очевидно руководствуясь эстетическими соображениями: целостностью книжного листа и его внешним восприятием, писец F не уничтожил в начале л. 30а оставшийся после утраты предшествующей тетради фрагмент, точнее 2-ю половину, "Слова от Патерика о старце, изгнавшем беса" (22 января), хотя этот отрывок дублирует статью, полностью восстановленную им на л. 29г. Профессионально-уверенный почерк F, его хорошая графико-орфографическая выучка и даже использованные им высокого качества чернила заметно отличаются от книгописной манеры, нередко небрежной, других мастеров. Орнамент вставок так-

же непохож на большинство остальных украшений (см. ниже). Например, в восстановленном тексте нигде не раскрашены чернильные контуры заглавий и малых инициалов. Общее между основными писцами и F обнаруживается на языковом уровне, в частности в неразличении мягких согласных фонем |ц'| и |ч'|.

Для того чтобы наглядно представить объем работы, выполненный каждым книгописцем, целесообразно обобщить приведенные выше данные в таблице.

№№ книг / Писцы	Тип-165	Тип-167
Писец A	л. 1а – 35г	л. 94а – 97б; 99а – 108г
Писец B	л. 36а – 66г	л. 1а – 23г
Писец C	л. 67а – 83г	л. 85а – 93в
Писец D	л. 75г	–
Писец E	л. 84а – 97б	л. 30а – 41г
Писец F, вставки XIV-XV вв.	л. 97б-г	л. 24а – 29г; 41г – 42г; 46в – г
Писец G	–	л. 41г; 43а – 46в

№№ книг / Писцы	Тип-I65	Тип-I67
Писец Н	-	л. 47а -84г
Писец I	-	л. 97в - 98г
Писец J	-	л. I02а

Орнамент Тип-I65 и Тип-I67, по преимуществу выполненный в тождественной манере, также указывает на то, что оба пергаменных кодекса были изготовлены в одном скриптории. Общими для двух частей Пролога являются инициалы старовизантийского типа и малые инициалы, киноварные контуры которых небрежно раскрашены синей (особенно неискусно) и реже желтой краской. В отдельных случаях цветное заполнение отсутствует. Так, не раскрашены большие инициалы С, л. IIа (Тип-I65), К, л. 34б, Д, л. 4Iб (Тип-I67), малые инициалы В и Х, л. 45в (Тип-I67) и др. Некоторые украшения нарисованы самими писцами: например, на л. 97в - I08в Тип-I67, где чернильный контур больших и малых инициалов раскрашен киноварью. Исключение составляют немногочисленные большие (л. I08а, I08в), малые (л. 97в, 99б) инициалы и строчные буквы (л. I04в-г, I06в и др.), очевидно выполненные рубрикатором в свойственной ему художественной манере (только киноварью или киноварный контур, раскраска синей краской).

Интересны случаи несогласованных действий писцов и художника. На л. 30б Тип-I65 изображен малый инициал С (чернильный контур без раскраски). Между тем место в столбце, четыре строки тек-

ста) было оставлено для большого инициала. На л. 38г и 56г этого же кодекса, в первой строке проложного чтения, книгописец слишком много отступил от края столбца, оставляя пространство для верхних частей больших инициалов Х и Т, и т. п. Наиболее характерные ошибки в начале статей и их заглавий, в основном обусловленные несогласованными действиями писцов и рубрикатора, представлены в таблице.

В тексте	Должно быть	Написано писцом	Нарисовано рубрикатором
Тип-165			
Тъс, л. 4в	Быс - бысть	ъс	Т
Ѡоуаръ славны мч҃|-никъ живаше, л. 18а	Оуаръ	оуаръ	Ѡ
Ффилипъ, л. 56б	Филипъ	филипъ	Ф
Аарламъ, л. 60б	Варламъ	арламъ	А (видимо, принято за Авраамъ)
Ту бъ [бысть?] нѣкто, л. 82г	Богатъ нѣкто	атъ нѣкто	Ту бъ (исправлено художником)
мбросии, л. 92в	Амбросии	мбросии	-
Тип-167			
от же дн҃ь, л. 8а, 9г (дважды), 14в	В от же дн҃ь	от же дн҃ь	-
Те [мн. ч.; тѣ - дв. ч.] быс [ед. ч.], л. 22а	Сь [Сеи] быс	е быс	Т
ъ баше, л. 53а	Тъ баше	ъ баше	-
Варламьпьи, л. 61г	Харламьпьи	арламьпьи	В

В тексте	Должно быть	Написано писцом	Нарисовано рубрикатором
<u>Тип-167</u>			
Сгда, л. 81г	Егда	гда	С (возможно, не дорисован язычок Е)
Таконооуставни|къ, л. 82б	Законооуставникъ	аконооуставникъ	Т
лж҃нага, л. 89а	Блж҃нага	лж҃нага	–

Заслуживает внимания одна редкая техническая особенность Тип-165 и Тип-167. У них вверху и внизу корешков тетрадей сделаны близко друг от друга по два прокола. Листы каждой тетради скреплены пропущенными в отверстия маленькими пергаменными жгутиками. Это делалось для того, чтобы не перепутать листы в процессе изготовления кодекса. Следовательно, проколы на корешке книжного блока могут свидетельствовать не только о несохранившемся переплете, но и об употреблении описанного способа скрепления листов.

Обе рукописи имеют древние, не позднее времени работы реставратора F, переплеты. Одинаковая техника изготовления (толстые доски, оклеенные кожей замшевой выделки, ременное крепление и т. д.) убедительно свидетельствует о том, что они сделаны в одном скриптории или одним мастером. К сожалению, переплеты дошли до нашего времени с повреждениями и утратами составных частей. Например, у Тип-167 осталась только верхняя сторонка.

Таким образом, сходство почерков, орнамента и переплетов наглядно доказывают, что Тип-165 и Тип-167 были созданы в одной

"книгописной полате" и являются двумя первыми частями проложных чтений на весь год.

В отличие от многих памятников письменности XI - ХУ вв., ранее принадлежавших библиотеке Московского Печатного двора, рассматриваемые источники не имеют записей и помет ХУП в., на основании которых можно проследить некоторые этапы истории рукописей. А.А. Покровский в своей монографии, в обозрении пергаменных кодексов Типографского собрания, не смог установить местонахождение Прологов в ХУП в. Однако в списке прежних владельцев книг он указал, что Тип-167 происходит из "села Пельня" [3]. Между тем остается неясным, исходя из каких данных исследователь пришел к такому выводу и в каком уезде располагалось это село? Несомненно, в издании допущена опечатка. А.А. Покровский имел в виду Пролог, октябрь - ноябрь, 1-й пол. XIУ в., также находящийся в собрании библиотеки Московской Синодальной типографии, № 164. На его 4 - 11 л. имеется вкладная запись 1611 г. Данилы Тимофеева сына Губина, давшего книгу "в дом Прчстые Бцы Покрову на Пелню по своих родителех". Современная исследовательница Т.В. Ильина без какой-либо аргументации относит оба кодекса к псковско-новгородским памятникам рубежа XIУ - ХУ вв. [4]

Судя по языку, Прологи были созданы скорее всего в Псковской земле. В них отразились такие характерные особенности старопсков-

---

[3] Покровский А.А. Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обозрение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. - М., 1916. - С. 46 - 47; см. также с. 24 - 34.

[4] Ильина Т.В. Декоративное оформление древнерусских книг: Новгород и Псков: ХП - ХУ вв. - Л., 1978. - С. 83, 145.

ских говоров в области фонетики, как аканье и цоконье. Приведем некоторые примеры.

Аканье. В I-м предударном открытом и закрытом слоге, Тип-167: приде о|ць ѥго апать 21в; слов ѿ лима|ниса 79г (в Прологе, сентябрь – февраль. – М.: Печатный двор, 15. XII. 1641 – 16. XII. 1642 ударение стоит на предпоследнем слоге: лимони́са); ѿ | алѣѥа – "олеѥа (елеѥа)" 84а. В I-м заударном закрытом и конечном открытом слоге, Тип-165: воѥеводаю 77г; въ брашна мѣста – "вмѣсто" 85а.

Цоканье. Написание ч вместо ц, Тип-167: старечь 78а, 107а, ста|рча 107а (имя существительное); очь | мои 78а (именительный падеж); дуну на | личе 96а, на ли|чи паде 96б; челооу|мудримъ са – "оуцѣломудримъ са" 96б; бѣль|чю – "бѣльцу" 97г; чату – "цату" 103б (дважды); не|личемѣренъ быхъ 106а; жьрьчю – "жрецу" 107в. Язык вставок Тип-167: чѣны 27в.

Употребление ц вместо ч, Тип-165: ѿ лѣцьца – "лѣчца" 27г. Тип-167: рець – "рече" 63а (не исключено, что это ошибка под влиянием последующего слова старець). Язык вставок Тип-167: члвцьскаг 25в, члвцьскымъ 28г, члвцьскы 28г; оце, 25в, 26в, 28в (звательный падеж); сестрициць – "сестричичь" 25г; не оуницижт са 27в; роди са отроца 27в; вѣнци мчнцьсти|и 29а; рѣць – "рѣчь" 46г и другие случаи.

Между тем неразличение свистящих и шипящих согласных фонем, яркая фонетическая черта старопсковских говоров, в текстах не проявилась. Лишь в Тип-165, в словоформе ѥеси 58б буква с наведена писцом, очевидно, по стертой ш, однако это, видимо, результат простой описки. Данный факт, впрочем, отнюдь не противоречит нашему выводу о псковском происхождении Прологов. Еще А.И. Соболевский и Н.М. Каринский ввели в научный оборот тексты XIV – XV вв.,

написанные в этом языковом ареале, в которых мена шипящих и свистящих отсутствует или очень редка [5]. Иногда в качестве примера смешения з и ж приводят лексему оужникъ и однокоренные образования (Тип-165: оу|жникы 16-в. Тип-167: оужници 20в). Однако существительное мотивировано не именем оуза (старославянский вариант ѫза), а словом оуже в значении 'веревка, цепь и т. п.', которое встречается, например, в Тип-167: свѧ|завъ оужема двѣима... раздрѣши ѡт оужю 24а.

Отдельно следует остановиться на употреблении в рукописях вставных букв, удвоении некоторых гласных и особых написаниях о и е на месте утраченных редуцированных, находившихся в древнерусском языке в слабой фонетической позиции. Первые две особенности полно и разнообразно представлены в тексте, принадлежащем книгописцу С.

1. Вставные ѡ или о с украшением в виде ꙅ (ѕ) внутри и, как правило, с двумя горизонтальными черточками или точками вверху. Написания, объединенные ниже под №№ 1.1. и 1.2., редко встречаются в Прологах.

1.1. В слове. Тип-165: стоѡлпа 83г; поолѣно 83г. Тип-167: поовѣ|даю 90а. Говорить о наличии в этих словах фонемы |ô| нет оснований.

1.2. Между словами. Тип-165: ѡколо ѡ андрѣ-а 10б. В этой связи необходимо отметить появление ѡ перед буквой п, использованной в значении 'восемьдесят', в другом памятнике старопсковской пись-

---

[5] Соболевский А.И. Славяно-русская палеография: С 20 палеографическими таблицами. - 2-е изд. - Спб., 1908. - С. 89. Каринский Н.М. Язык Пскова и его области в XV веке. - Спб., 1909. - С. 141, 146, 147.

менности: "аврамъ | же бѣ ѡ .п҃. и .є҃. [85] лѣт" [6].

1.3. В абсолютном конце строки. В положении после о или ъ, Тип-165: доѡ|бродѣтели 67в; по ѡ | крщнии 75в; цѣлоѡ|мудрена 79г; всемъ о | срдцмъ 75в; везъо|ша в коросунь 76а. Тип-167: проо|слави сѧ 89б; в попоо|вьскоѥи ѡдежи 89в; ѡт гоо|ркиѥа муки 89г; дѣлоо|мъ 90в; кто о | выдасть 91а; хоо|жу 92а. После е, ѥ или ь, Тип-165: глеѡ|мымъ 67а; жеѡ|нѣ 67б; тажьѡ|ко 69г. Тип-167: зео|млѧ 86а; в вертпѣ моѥо|мо 89б. После и, Тип-165: въ стѣи ѡ | цркви 69б.

2. Вставное и, как правило, с точкой вверху.

2.1. В слове. В позиции после и, Тип-165: пиищю 67г; ниже 70в; требованииѥ 70в; възде|ржанииѥмь 71а; сребролюбииѥа 71б; неключиимыи 73а; патриiарху 74а. После о, Тип-165: в ноизѣ - "в нозѣ" 82а.

2.2. В абсолютном конце строки. Не при переносе слова, Тип-165: каѥа и | страс 69а; и лжаго и | пррка махнета 79б; и гнанъ и | быс 82а. При переносе слова, в положении после и, Тип-165: жии|тиѥ 67а; володии|мирь 78а; пѣнии|ѥ 82б. Не после и, Тип-165: кто тѧ ои|живилъ 72в; оусои|пшихъ 82а; геори|гиѥа 78б; неи|милостиваго 80а.

2.3. В начале строки, после переноса слова. Тип-165: времено|иѥ 71а; мучени|иѥ 71г; вложи|иша 76б; прише|иствиѥ 82а.

3. Написание о, е вместо утраченных в слабой позиции реду-

---

[6] Паремейник 1312 - 1313 гг. - ЦГАДА, собр. библиотеки Московской Синодальной типографии (ф. 381), № 61, л. 61г. Об особенностях употреблявшейся в нем цифровой системы см.: Калугин В.В. Ошибался ли дьяк Козьма Попович? (Числа 800 и 900 в русской письменности XIУ века) // Русская речь. - М., 1990. - № 2. - С.109-113.

цированных ъ, ь [7].

3.1. Не в конце строки. Тип-165: имате плодо ва|ше 12г; въспа|те 67б; повѣже ми 68б; за|вергъхо - "завьргохъ" 68б; ѡт-ве|рзо 70в; ꙗ|зыко 71б; .л̃. [30] поприще 82а; обрѣте ра|бо лѣ-нивы 83в. Тип-167: се вѣже - "вижь" 57а; моꙗео|мо - "моꙗемь" 89б; а|зъ же здраво ꙗесмь 93а и многие другие примеры. Для сравнения укажем на некоторые обратные замены в Тип-165: жьлѣзъ - "желѣзо" 11а; та|чь - "таче" 68а; оч̃ь - "отче" 80а.

3.2. В абсолютном конце строки. Тип-165: нѣко|то 1а-б; женеско | полъ 33а; веле|ми 67г - 68а; во|земь 69в-г; доне|деже 70б; по ве|сꙗ дн̃и 79г, 80б; начено|шихъ 83а. Тип-167: старець печалено | бы̑с 48в; пришедо | в костꙗнтинъ градо | 65г; до|ва - "два" 87г; во|да сꙗ - "въда сꙗ" 89а; падохо | на землю 89г.

Тип-165 и Тип-167 достаточно широко отразили разговорный язык XIV в. Кроме рассмотренных выше, в рукописях также представлены другие общерусские и местные явления в области фонетики, морфологии и графики. Это, например, "второе полногласие", развитие протетического в перед о или у в начале слова, пропуск в в положении между гласными перед оу, изменение |е| в |о| под ударением после мягкого согласного перед твердым, фрикативное |ɣ| и т. д. Несомненно, Прологи заслуживают развернутого лингви-

---

[7] Эти написания ничего не имеют общего с яркой морфологической особенностью древненовгородских говоров - окончанием -е в именительном падеже единственного числа мужского рода твердого о-склонения, в частности: хлѣбе, саме, погублене, възꙗле и т. п. См.: Зализняк А.А. Древненовгородский диалект и проблемы диалектного членения позднего праславянского языка // Славянское языкознание: X Международный съезд славистов. - М., 1988. - С. 169.

стического описания, которое, к сожалению, невозможно дать в небольшой статье.

Дальнейшее изучение рукописных собраний Типографской и Синодальной библиотек, безусловно, будет способствовать выявлению и атрибуции новых памятников псковско-новгородской письменности, прольет свет на средневековые книжные центры, скриптории, работу отдельных писцов и оформителей кодексов. Исследование на этом богатейшем материале древних псковских и новгородских говоров имеет большое значение для истории русского языка и - шире - для истории отечественной культуры.